

نسخ خطی اهدائی صارم الدوّله

■ اکبر تقی بور

کارشناس نسخ خطی کتابخانه مرکزی تبریز

درباره محمد علی هدایت

آقای محمد علی هدایت دارای مدرک کارشناسی ارشد و مسئول بخش نسخ خطی و کتب چاپ سنگی کتابخانه عمومی ابن مسکویه اصفهان است. او فهرست نسخ خطی اهدائی صارم الدوّله را در سال ۱۳۸۷ ش آماده کرده و توسط مجمع ذخائر اسلامی به چاپ رسانده است. علاوه بر این فهرست، فهارس دیگری به شرح زیر تهیه و به چاپ رسانده یا در دست چاپ دارد که تمام آنها در کتابخانه‌های عمومی اصفهان قرار دارند:

- ۱ - فهرست کتاب‌های چاپ سنگی و سربی (فارسی و عربی) کتابخانه‌های عمومی اصفهان، اصفهان: نشر نوشه و مدیریت امور کتابخانه‌های عمومی اصفهان، ۱۳۸۵.
- ۲ - فهرست نسخه‌های خطی سید مصلح‌الدین مهدوی (اهدائی به گنجینه نسخ خطی اصفهان، قم: مجمع ذخائر اسلامی، ۱۳۸۷ ش. (معرفی میراث مخطوط، ۶۳).

- ۳ - فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه ابن مسکویه، اصفهان.

آنستائی با گنجینه نسخ خطی و چاپ سنگی اداره کل کتابخانه‌های عمومی اصفهان

این گنجینه در محل کتابخانه امام صادق (ع) - در ابتدای کتابخانه عمومی اصفهان و مدتی کتابخانه فرهنگ اصفهان نام داشت - قرار دارد. گنجینه نسخ خطی و چاپ سنگی اداره کل کتابخانه‌های اصفهان دارای دو بخش نسخ خطی و کتب چاپ سنگی و سربی است که بیش از ۳۰۰۰ نسخه دارد. این نسخه‌ها با موضوعات مختلف و متنوعی در زمینه تاریخ، جغرافیا، علوم و فنون، فلسفه، عرفان، اخلاق، کلام، منطق، رجال، فقه، تفسیر، شرح، هیئت، نجوم، تذکره، دخل و خروج حکومتی، دیوان‌های شعر، لغت نامه و ... اکثراً به زبان‌های فارسی و عربی و چند جلد نیز به زبان ترکی نوشته شده‌اند. شماری دست‌نویس ترجمه شده از زبان‌های اروپائی به فارسی نیز از دوره قاجار موجود است که دارای ارزش تاریخی، جامعه‌شناسی و سیاسی هستند.

از پیشگاهی این مجموعه می‌توان به نسخه‌هایی با آرایه‌های هنری و تزئینی اشاره کرد؛ همچنین نسخه‌های «تحفه



هدایت، محمد علی. فهرست نسخه‌های خطی صارم الدوّله: اهدایی به کتابخانه فرهنگ (گنجینه نسخ خطی اصفهان). قم: مجمع ذخائر اسلامی، ۱۳۸۷ ش، ۲۴۶ ص.

شابک: ۸-۹۷۸-۹۸۸-۹۶۴-۱۲۱

بدون شک هزاران نسخه خطی موجود در سراسر کشور نیازمند شناسانده شدن به اهالی علم و علاقه‌مندان به مخطوطات خطی است و این ممکن نمی‌گردد مگر با فهرست‌نویسی، و برای فهرست‌نویسی استاندارد داشتن اطلاعات و دانش کافی در مورد متون این نسخ، مؤلفین آنها و همچنین اطلاعات نسخه‌شناسی جزء نیازهای اولیه است تا فهرست نوشته شده راهنمایی برای محققین یا مراجیعی باشد.

محتوای این فهرست نشان‌دهنده سعی و تلاش آقای هدایت برای شناساندن نسخه‌های خطی است، این تلاش را راج می‌نمیم و از مجموعه تلاشگران مجمع ذخایر اسلامی، بهویژه حجت‌الاسلام والمسلمین حاج سید احمد اشکوری و فرزندان بزرگوارشان در شناساندن نسخه‌های خطی در سراسر کشور صمیمانه تشكرو و قدردانی می‌کنیم.



این فهرست نشان می دهد که نسخه های خطی اهدائی اکبر مسعود (صارم الدوله) به گنجینه نسخ خطی اصفهان شامل موضوعاتی چون ادبیات، اخلاق، تاریخ، اصول، عرفان، جغرافیا، تراجم، سفرنامه، ترجمه روزنامجات، شعر، علوم سیاسی، رجال، ادعیه، طب، فقه، کلام و ... است

تبریز، کاشان، یزد، اصفهان» تألیف محمد تقی دانش پژوه، نسخه های خطی، ۴ صص ۴۸۰ - ۲۸۳. نک: «کتابخانه فرهنگ اصفهان» صص ۴۷۳ - ۴۷۴.
- سال ۱۳۴۵ ش «کتابخانه فرهنگ» تألیف محمد تقی دانش پژوه در نشریه دانشکده ادبیات اصفهان، ۴، صص ۳۱۵ - ۴۷۳، ۴۷۷، ۵، ۱۳۴۷ ش، صص ۳۲۲ - ۳۱۵.
- سال ۱۳۴۶ ش، «فهرست کتابخانه های عمومی و خصوصی اصفهان» تألیف محمد تقی دانش پژوه، نک: «کتابخانه فرهنگ اصفهان»، صص ۳۲۵ - ۲۹۸. نک: «کتابخانه فرهنگ اصفهان»، صص ۳۲۲ - ۳۱۵.

محتوای کتاب

این فهرست نشان می دهد که نسخه های خطی اهدائی اکبر مسعود (صارم الدوله) به گنجینه نسخ خطی اصفهان شامل موضوعاتی چون ادبیات، اخلاق، تاریخ، اصول، عرفان، جغرافیا، تراجم، سفرنامه، ترجمه روزنامجات، شعر، علوم سیاسی، رجال، ادعیه، طب، فقه، کلام و ... است که ۲۳۷ جلد آن فارسی، ۸ جلد عربی، یک جلد ترکی و ۲ نسخه آن دارای علائم و حروف جفر است.

این فهرست ۵ بخش دارد:

۱ - پیشگفتار

۲ - مقدمه

۳ - متن کتاب

۴ - نمایه (فهرست الفبایی، فهرست موضوعی، فهرست مؤلفین کتابها، فهرست کتابان، فهرست اعلام و اشخاص،

المسعودیه و تبشره الشیعه الاثنی عشریه» تألیف حسین بن اسماعیل حسنى واعظ یا «گنج شایگان عربستان» تألیف میرزا تقی حکیم باشی با یادداشتی به خط ناصرالدین شاه با شماره ثبت ۹۷۰ یا «مناقب ابن شهر آشوب» کتابت در ۹۵۸۹ که جزء نسخه های نفیس و منحصر بهفرد این مجموعه بهشمار می روند. نسخ خطی و کتب چاپ سنگی موجود این گنجینه طی سالیان متعدد توسط خیرین و فرهنگدوستان اصفهانی به این کتابخانه اهداء شده که این سنت حسنی تا به حال نیز ادامه پیدا کرده است.

از جمله این افراد خیر می توان به نام های زیر اشاره کرد:

۱ - آقای اکبر مسعود (صارم الدوله) در سال ۱۳۴۲ ش حدود ۵۰۰ جلد نسخه خطی و کتاب چاپ سنگی و سربی؛

۲ - آقای مصلح الدین مهدوی ۱۵۳ جلد نسخه خطی و ۲۶ جلد کتاب چاپ سنگی؛ آقای حسن نصیری و افراد خیر دیگری که از میزان کتب اهدائی آنها اطلاعات دقیقی پیدا نشد.

نسخه های این مجموعه قبل از آقای محمد علی هدایت در چند مرحله به صورت پراکنده به شرح زیر فهرست شده اند:

- سال ۱۳۴۹ ش ۷۰۶ جلد از نسخه های خطی این مجموعه توسط مرحوم سید مصطفی حسینی و دکتر جواد مقصود همدانی فهرست شده و به چاپ رسیده است و آقای هدایت در تهییه فهرست خود از آن بسیار استفاده کرده است.

- سال ۱۳۴۴ ش «فهرست کتابخانه های شهرستان ها:

فهرست جاها و امکنه

۵ - تصاویر.

این فهرست بر اساس شماره مخزن نسخه‌ها مرتب شده است - البته برای راحتی کاربر در اول معرفی نسخه از شماره ردیف استفاده شده است - و نسخه‌های خطی این فهرست از شماره مخزن ۸۷۲ شروع و در شماره ۱۰۹۵ به اتمام رسیده‌اند.

شیوه تنظیم فهرست

این فهرست در ظاهر از روش فهرستنگاری حضرت حاجت الاسلام حاج سید احمد حسینی اشکوری - فهرست مختصر - پیروی کرده است و دارای دو بخش کتاب‌شناسی و نسخه‌شناسی است.

این فهرست در ظاهر از روش

فهرستنگاری حضرت

حجت الاسلام حاج

سید احمد حسینی

اشکوری - فهرست

مختصر - پیروی کرده

است و دارای دو

بخش کتاب‌شناسی و

نسخه‌شناسی است

* عناصر بخش کتاب‌شناسی به شرح زیر است:

۱ - عنوان کتاب

این عنوانین ترتیب الفبائی و موضوعی نداشته و به ترتیب شماره ردیف مرتب شده‌اند.

۲ - زبان

در این بخش بعضی کتاب‌ها دارای دو اسم بوده که نام اصلی کتاب در اول آمده و نام غیر مشهور در داخل () قرار داده شده است. در این بخش کلمه «ترجمه» در ۸۰ عنوان از حدود ۲۵۰ تا به کار رفته است. با توجه به کاربرد واژه‌های مؤلف و مترجم در زیر نام عنوان، این کلمه زائد بوده و به فهرست صدمه زیادی زده است.

زبان نوشتاری هر نسخه در معرفی آن مهم است. فهرستنویس به خوبی به آنها اشاره کرده است.

۳ - موضوع

نام مؤلف، لقب، کنیه، تاریخ فوت در این بخش نوشته شده است.

۴ - نام

محتوای نسخه شامل: تعداد فصل‌ها، تاریخ تألیف، مهدی الیه، تعداد مجلدات و ... که متأسفانه فهرستنویس در این بخش به صورت ناقص عمل کرده، در مواردی نام مؤلف را ننوشته و در موردی دیگر فصل‌های نسخه را معرفی نکرده است مانند:

- ترجمه تاریخ و جغرافیای مملکت پنجاب (ش:۵۵)؛

۵ - معرفی محتوا

- تاریخ بابل (ش:۹۳)؛

- ترجمه سفرنامه مسیو بابن و هوسمه فرانسوی به جنوب ایران (ش:۹۷).

۶ - آغاز و انجام نسخه

۷ - مستندات ارجاعی

فهرستنویس هر جا میسر بوده نسخه‌های خود را به منابعی

چون الذریعه، مرجعی، ملی و ... ارجاع داده است.

* بخش نسخه‌شناسی این فهرست دارای عناوینی به شرح

زیر است:

- ۱ - نوع خط
- ۲ - نام کاتب
- ۳ - تاریخ کتابت
- ۴ - آرایه‌ها و تزئینات هنری
- ۵ - نوع جلد
- ۶ - تعداد صفحات
- ۷ - تعداد سطر
- ۸ - اندازه جلد
- ۹ - شماره بازیابی نسخه

در این بخش نیز به نوع کاغذ نسخه، محل کتابت، شماره بازیابی قبلی نسخه، مأخذ و رنگ کاغذ اشاره نشده است؛ این موارد در تمامی رکوردها بجز شماره ۳۴ و ۲۱۷ که به محل کتابت نسخه‌ها اشاره می‌کند (دارالسلطنه تبریز و شیراز) صدق می‌کند. همچنین در این بخش اصطلاحاتی به کار رفته است که در فهرست‌های دیگر کمتر به چشم می‌خورد. مانند:

- نستعلیق مترجم. (ش: ۶۶)
- جداول ریسمای (ش: ۹ - ۱۰ - ۱۴)
- چاکر خانه‌زاد امیر (ش: ۳۷)
- دارای انجام گل و بوته به زر (ش: ۲۰)

در زیر به تعدادی از کاستی‌ها و نواقص این فهرست در دو بخش کتاب‌شناسی و نسخه‌شناسی اشاره می‌کنیم:

۱ - استاندارد نبودن اسامی مؤلفین با توجه به فهرست مستند اسامی مشاهیر و مؤلفان؛ مانند:

الف - احمد مدحت (۱۸۴۴ - ۱۹۱۲ م) ترجمه اس انقلاب

(ش: ۷۰)؛

* کلمه [اس] عیناً در ش: ۷۰، ص: ۷۰ در عنوان کتاب نوشته شده است؛

- احمد مدحت افندی (۱۸۴۴ - ۱۹۱۲ م) جغرافیای خارطوم و سودان (ش: ۷۹/۲)؛

- احمد مدحت افندی - ترجمه تاریخ قره‌چیان (ش: ۷۹/۷) و مخداعات سیاسیه یک زن (ش: ۷۹/۹)؛

- اسم درست در مستند اسامی و مشاهیر: مدحت، احمد، ۱۸۴۴ - ۱۹۱۲ -

و

- علی بخش بن اسکندر میرزا (ش: ۴۹)؛

- علی بخش بن اسکندر (ش: ۵۰)؛

- اسم درست در مستند اسامی و مشاهیر: علی بخش میرزا قاجار، ۱۲۵۴ - ق؛

- سرگی سالاویودا دهاقین (ش: ۷۷)؛

- سرگی سالاویودا (ش: ۲۱)؛

با شماره ردیف (۱۶۱):

- زاد المعاد (ص ۱۲۶)، در متن کتاب در صفحه ۱۲۷ با شماره ردیف (۱۴۷):

- ذکر احوال حکمرانان خراسان (ص ۷)، در صفحه ۷۷ با شماره ردیف (۷۹/۴).

۵ - استفاده از نام مترجم بجای مؤلف اصلی کتاب در متن فهرست یا در نمایه‌ها؛ مانند:

- ترجمه وفیات الاعیان یا تاریخ ابن خلکان (ش ۳ و ۴):
- ترجمه تاریخ روسیه (ش ۲۴) تألیف ولادیمیر سالایوف، در نمایه به نام مترجم (محمد میرزا) نوشته شده و در متن هم نامی از مؤلف نیست:

نسخ خطی و کتب چاپ سنگی موجود

این گنجینه طی

سالیان متمادی

توسط خیرین و

فرهنگ دوستان

اصفهانی به این

کتابخانه اهداء شده،

که این سنت حسن تا

به حال نیز ادامه پیدا

کرده است

- ترجمه مأموریت دکتر ول夫 به بخارا (ش ۸۱):

- ترجمه تاریخ نادر شاه (ش ۱۰۷).

۶ - در زمینه موضوع‌بندی نسخه‌ها، فهرستنویس از شیوه و روش خاصی استفاده نکرده است که با توجه به سرعنوان‌های موضوعی فارسی داده‌شده اکثراً ناقص یا نامریبوط به متن کتاب است و نیاز به تجدید نظر دارد؛ مانند:

جغرافیا (ش ۹) در سرعنوان‌های موضوعی ◀ سفرونامه

جغرافیا (ش ۱۰) فرنامه

تاریخ (ش ۱۶) روم - تاریخ

تاریخ (ش ۱۷) پرتغال - تاریخ

جغرافیا (ش ۱۸) هندوستان - جغرافیا

تاریخ (ش ۲۱) روسیه - تاریخ

کلام (ش ۱۴۱) شیعه - فرقه‌ها

متفرقه (ش ۹۸) اخبار

حیدث (ش ۱۵۰) شرح حدیث

ادبیات فارسی - تاریخ نقد

شعر فارسی - قرن ۱۳

شعر فارسی - تاریخ و نقد

شعر فارسی - قرن ۷ و ۸ و ق

شعر فارسی - قرن ۷ و ۸ و ق

شعر فارسی - مجموعه‌ها

شعر فارسی - قرن ۷ ق

شعر فارسی - قرن ۷ ق - تاریخ و نقد

شعر فارسی - قرن ۷ و ۸ ق

بغداد - جغرافیا

سودان - تاریخ و سودان جغرافیا

ادبیات فارسی

متفرقه (ش ۷۹/۱۰)

۷ - در باب آغاز و انجام نسخه‌ها

- درباره این بخش از کتاب‌شناسی ذکر موارد زیر لازم و ضروری است:

الف - فهرستنگار در شروع (آغاز) نسخه‌ها بجز نسخ ناقص،



- اسم درست در مستند اسامی و مشاهیر: سالاویوف، ولادیمیر سرگی یویچ، ۱۸۵۳ - ۱۹۰۰ (ش ۷۶).

۲ - اضافه کردن لقب، مقام به اسامی، مانند:

الف - امان الله میرزا سپهبد جهانیانی (۱۲۷۴ - ۱۳۵۲) (ش ۲۵ و ۲۶ و ۳۹)؛

اسم درست در مستند اسامی و مشاهیر: جهانیانی، امان الله، ۱۲۷۴ - ۱۳۵۲.

ب - مستر لرد کرزن جوز پارلمانت (ش ۵۶):
اسم درست در مستند اسامی و مشاهیر: کرزن، جورج ناتانیل کرزن، ۱۸۵۹ - ۱۹۲۵.

ج - میجر سایکس قنسول انگلیس در کرمان (ش ۱۰۹)؛
اسم درست در مستند اسامی و مشاهیر: سایکس، پرسی مولزورث، ۱۸۶۷ - ۱۹۴۵.

۳ - در این قسمت می‌توان به نسخی اشاره کرد که در عنوان آنها مؤلف به خوبی معرفی شده ولی فهرستنویس بجای اسم مؤلف علامت (۵) گذاشته است؛ مانند:

- اشعار نقیب الممالک شیرازی (ش ۱۷۹ - ۱۸۱)؛
- نقیب شیرازی، احمد بن حسن، ۱۲۳۸ - ۱۳۰۲ ق (مستند مشاهیر)؛

یا دیوان مسیحی (ش ۱۸۷) که شاعر در غزلیاتش خود را معرفی کرده ولی فهرستنویس دقت لازم را بر آن نداشته است.

۴ - عدم تطابق فهرست الفبائی کتاب‌ها با متن کتاب؛ مانند:

- دیوان سعدی، کلیات (ص ۱۳۴)، این نسخه در صفحه ۱۳۷

گنجینه نسخ خطی و
چاپ سنگی اداره کل
کتابخانه های اصفهان
دارای دو بخش نسخ
خطی و کتب چاپ
سنگی و سربی است
که بیش از ۳۰۰۰
نسخه دارد

در آغاز گاها از بسمله استفاده کرده، در مواردی از (بسم الله الرحمن الرحيم) و در بعضی جاها هیچگدام را نیاورده است. بهتر بود برای اینکار از یک روش استاندارد و مرسوم (بسمله) استفاده می شد؛ برای مثال:

- ۱ - بسمله، حدائق حمد و ثنا و ریاض سپاس بی منتها ... (ش ۹)
- ۲ - الحمد لله رب العالمين، کسانی که بعد از وفات ... (ش ۱۴۱)
- ۳ - بسم الله الرحمن الرحيم، ترجمه تاريخ حیات (فوبلاس) بطريق زبان ... (ش ۴۹).

ب - در چند مورد نیز نسخه ها بدون آغاز معرفی شده است؛ مانند:

- دیوان سعدی، کلیات (ش ۱۶۶)
- دیوان عاشق اصفهانی (ش ۱۶۷)
- دیوان حافظ شیرازی (ش ۱۷۲)
- گلستان سعدی (ش ۲۰۳).

ج - در چند مورد نسخه ها بدون انجام معرفی شده اند؛ مانند:

- لیلی و مجنتون (ش ۱۷۷) و
- فیه مافیه (ش ۲۱۵).

نتیجه گیری

اثر حاضر از آثار ارزشمندی است که پدیدآورده برای تهیه آن بسیار تلاش کرده است. توجه به یک سری نکات در فهرستنویسی مانند استفاده از فهرست مستند، مشاهیر و مؤلفان در یکدست کردن اسامی، سرعنوان های موضوعی برای اختصاص موضوع مناسب و یکدست، ذکر آغاز و انجام در اکثر فهرست ها و نظایر آن می تواند به ارزشمندی اثر بیفزاید و استفاده از آن را سودمندتر سازد. این فهرست همچنین دارای نمایه خوبی است.

مأخذ

- ۱ - همدانی، جواد مقصود (۱۳۴۹). «فهرست نسخه های خطی کتابخانه عمومی اصفهان»، تهران: چاپ میهن و اداره کل کتابخانه ها.
- ۲ - «فهرست مستند اسامی مشاهیر و مؤلفان»، تهران: کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۷۶.
- ۳ - «سرعنوان های موضوعی فارسی (ویراست سوم)»، کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۸۱.
- ۴ - کرم رضائی، پریسا (۱۳۸۵). «فهرست کتب چاپ سنگی و سربی فارسی و عربی کتابخانه های عمومی اصفهان»، تهران: کتاب ماه کلیات (ش ۱۰۵ - ۱۰۴ - ۱۰۳ - ۱۰۲).
- ۵ - صفری، علی اکبر (۱۳۸۹). «فهرست نسخه های خطی کتابخانه استاد ابراهیم دهگان»، تهران: کتاب ماه کلیات (ش ۱۵۰ - ۱۴۹ - ۱۴۸ - ۱۴۷).

د - در مواردی نیز نسخه ها بدون آغاز و انجام و فقط با نام کتاب و نویسنده و اطلاعات مختصر نسخه شناسی معرفی شده اند؛ مانند:

- تذکره محمد شاهی (ش ۱۵۶)
- دیوان همای شیرازی (ش ۱۵۷)
- گلستان سعدی (ش ۱۶۰).

۵ - همچنین با مراجعه به فهرست نسخه های خطی کتابخانه عمومی اصفهان تألیف جواد مقصود همدانی متوجه شدم در موارد زیادی، انجام نسخه ها به صورت سلیقه ای انتخاب شده و انجام درست نسخه نیست؛ مانند:

- کتاب قیاصره ناصره عثمانی (ش ۱۵)
- ترجمه تاریخ و جغرافیای پنجاب (ش ۵۵)
- شرح حال ابوالدین، معمر مغربی (ش ۱۱۵).

۸ - نسخه های مجھول المؤلف: فهرست نگار در نسخه های که نتوانسته نام مؤلف را پیدا کند از (۱) استفاده کرده. از مجموع ۲۲۴ جلد نام مؤلف ندارد، وی می توانست با صرف کمی وقت و حوصله اسامی این نسخه ها را برای ما مشخص کند.

۹ - بهتر بود نویسنده به نسخه های چاپ شده توسط انتشارات مختلف طی سالیان گذشته اشاره می کرد؛ برای مثال:

- گلستان سعدی، دیوان حافظ، دیوان عاشق اصفهانی، دیوان همای شیرازی، حدائق السیاحه، مجالس المؤمنین، نزهه القلوب،